

ПРИКЛАДНОЙ АНАЛИЗ

ОЦЕНКА ВЗАИМНОГО ВОСПРИЯТИЯ США И КНР НА ОСНОВЕ КОНТЕНТ-АНАЛИЗА СМИ

Ф.Х. Аутова, М.Я. Голик, В.А. Долгополов

Кафедра теории и истории международных отношений
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 10/2, Москва, Россия, 117198

Статья посвящена оценке взаимного восприятия США и КНР в XXI в. на основе контент-анализа американских и китайских СМИ. Методология исследования объединяет контент- и ивент-анализ. Для проведения контент-анализа использовались англоязычные электронные версии известных еженедельных журналов США и Китая — «Newsweek» и «Beijing Review». В качестве событий, ограничивающих временные рамки анализа, были выбраны переизбрание Барака Обамы на второй срок в ходе президентских выборов в США в 2012 г., а также вступление Си Цзиньпина на пост председателя КНР в 2013 г. В результате нами были проанализированы издания вышеупомянутых журналов за годовой период до и после указанных событий. Рассмотрены тематические сферы, затрагиваемые в статьях (политика, экономика, культура), а также стилистическая окраска заголовков статей.

По итогам анализа сделан вывод о том, что КНР уверенно воспринимает себя на международной арене и в определенной степени допускает критику в адрес США. В свою очередь, США стремятся путем подчеркивания скорости и мощи китайского развития указать на негативные последствия подобного скачка («болезнь роста»), на ошибки, совершаемые Китаем во внутренней и внешней политике, с целью создания негативного образа Китая в сознании американских граждан.

Ключевые слова: внешняя политика, контент-анализ, ивент-анализ, имидж, интернет-СМИ, смена руководства в КНР, выборы в США.

В XXI в., в связи с изменением расстановки сил на мировой арене, лидерами на ней оказываются США и КНР. Подобная ситуация вполне устраивает непрерывно развивающийся Китай, но противоречит стратегии США, направленной на установление мировой гегемонии, казавшейся столь возможной после распада СССР. В таких условиях сотрудничество, переходящее в соперничество, является неизбежным фактором в международных отношениях, оказывающим влияние на все остальные страны.

Для анализа политического дискурса в социологических науках все чаще применяется метод контент-анализа.

Контент-анализ доктринальных документов по внешней политике и национальной безопасности [1], всевозможных политических деклараций, выступлений видных общественных деятелей, а также публикации в СМИ является одним из инструментов анализа официальной позиции стран на международной арене [2].

В последние годы особую актуальность во внешнеполитической экспертизе также приобретает контент-анализ социальных сетей и блогов [3]. В данной статье интерес для нас представляют тексты СМИ как «организационного центра для взаимодействия в политической деятельности» [4]. Именно в текстах политического дискурса, представленных СМИ, по мнению В.З. Демьянкова, наиболее ярко отражается борьба «за ту или иную систему социального поведения» [5].

Анализ содержания СМИ интересующих нас стран способен выявить определенные закономерности в формировании образа КНР и США в глазах общественности. Предварительный контент-анализ СМИ, основанный на анализе двухсот статей лидирующих онлайн-СМИ США и Китая — «The New York Times» и «Жэньминь Жибао», ежедневно обновляющих содержание своих сайтов за счет поступающей информации, оказался неэффективен в силу большого количества статей, прямо и косвенно связанных с интересующими нас ключевыми понятиями. На этот раз для проведения контент-анализа мы использовали известные еженедельные журналы, ограниченное количество статей которых позволило нам при анализе руководствоваться не количеством статей, а временным отрезком. Мы рассматривали такие еженедельные журналы, как «Beijing Review» и «Newsweek». В качестве события, ограничивающего временные рамки нашего анализа, мы выбрали переизбрание Барака Обамы на второй срок в ходе президентских выборов в США в 2012 г., а также вступление Си Цзиньпина на пост председателя КНР в 2013 г. В результате нами было проанализировано свыше 30 изданий вышеупомянутых журналов на каждом временном отрезке, а именно за год до и после указанных событий. Таким образом, данная статья представляет собой контент-анализ, совмещенный с ивент-анализом.

«BEIJING REVIEW»

«Beijing review» является авторитетным изданием не только в КНР, но и в мире. Онлайн-версия «Beijing Review» — единственное многоязычное еженедельное издание, ежедневный коэффициент кликабельности (CTR) которой превышает 1 млн. В журнале освещаются события, касающиеся политики, экономики, общества, культуры, образования в Китае и др.

Нами был проведен мониторинг и контекстный анализ материалов издания с № 1 2012 г. по № 44 2013 г. В указанный период в журнале было представлено 49 статей, имеющих отношение к США.

В материалах издания за 2012 г. (перед выборами президента США) статьи, имеющие отношение к США, появляются только в связи с важными событиями: визитом Си Цзиньпина в США, 40-летием со дня исторического визита президента Никсона в КНР, возвращением США в АТР, возобновлением полемики с Японией вокруг спорных территорий.

Главная тема первой четверти 2012 г. — поездка Си Цзиньпина в США и годовщина нормализации двусторонних отношений. На этом этапе статьи носят довольно оптимистичный характер: часто встречаются слова «cooperation», «partner», «friends».

Резко отрицательную оценку заслужили намерения правительства США «вернуться в АТР», что подразумевает изменение статуса-кво в регионе. Специалисты задаются вопросом: действительно ли США хотят лишь сбалансировать возрастающую силу Китая или же снова прибегают к политике сдержек и противовесов. Политики КНР выражают надежду на то, что США будут играть конструктивную роль и уважать ключевые интересы страны в АТР [6].

США упоминаются и в связи с вопросом островов Дяоюйдао (Сенкаку) в Южно-Китайском море. Для Пекина это больше, чем вопрос «сохранения лица». Политика протекционизма США в пользу Японии однозначно не может удовлетворить Пекин, о чем последний прямо заявляет Вашингтону.

Следующий факт, вызывающий возмущение Китая, — ущемление интересов китайских компаний в США. По мере приближения даты выборов оба лагеря (М. Ромни и Б. Обама) прибегли к методу «ударов по Китаю» и начали «охотиться» на китайские предприятия, предьявляя им подозрения в шпионаже (как было с «ZTE» и «Huawei») [7]. И только на последних дебатах М. Ромни и Б. Обама признали необходимость сотрудничества с Китаем.

Таким образом, большая часть статей за год, предшествующий выборам президента США, имеет негативную окраску и направлена на уличение США в политике двойных стандартов, вмешательстве во внутренние дела других стран и т.д. С точки зрения эмоциональной окраски, нейтральный и даже позитивный характер носили материалы в начале года, когда две страны отмечали 40-летнюю годовщину со дня исторического визита Никсона в Китай. В статьях содержится множество призывов к укреплению сотрудничества, партнерства и взаимопонимания.

После переизбрания Барака Обамы в период с ноября 2012 г. по июль 2013 г. в «Beijing Review» присутствует немалое количество материала, посвященного двусторонним отношениям между странами. На данный период приходится 42 статьи с упоминанием ключевого слова «U.S.», посвященных деятельности Вашингтона в китайском издании на английском языке, с сочетанием слов «American President» и «Obama» — 31.

Среди проблем, затрагиваемых в статьях, следует выделить следующие: соперничество США и КНР за лидерство в АТР, вопросы экономического сотрудничества, действия США на Ближнем Востоке. Стоит отметить, что в силу присутствия в КНР довольно строгого ценза, авторы «Beijing Review» по большей части нейтральны по отношению к деятельности Президента США. Однако критика очень четко улавливается, к примеру, в таких статьях, как «Setting the Tone» (10.06.2013), «A More Meaningful Goal» (1.10.2013), «Accord with Africa» (04.04.2013).

Важно отметить, что в материале, посвященном США, критики отмечают необходимость сотрудничества между двумя странами. Несмотря на имеющиеся

противоречия, взаимовыгодные отношения всегда в приоритете для обогащения стран, а такие показатели, как рост экспорта и импорта, объемов торговли, свидетельствуют о все большей привязанности и зависимости стран друг от друга. Авторы «Beijing Review» в материалах за рассматриваемый период намекают на то, что если Китай и не заявил о себе как о мировой сверхдержаве, то, по крайней мере, создал платформу для развития биполярной мировой геополитической модели, подобно прошлому столетию — соперничеству СССР и США. Однако в данном случае коэффициент зависимости между двумя странами намного выше, открытая конфронтация и «железный занавес» отсутствуют, и вероятность возникновения таких обстоятельств невысока.

В рассматриваемом нами издании активно ведется диалог о поиске возможных партнеров КНР в качестве частичной альтернативы сотрудничеству с США. Актуальна и тематика культурного взаимодействия. В статье номера 5 за 5.01.2013 «The Hollywood Affair» обсуждается влияние американского кинопрома не только на КНР, но и на всю Юго-Восточную Азию. В качестве альтернативы широкому влиянию США на массы населения упоминается российско-китайский кинопром, что соответствует новому политическому курсу Си Цзиньпина — формированию «китайской мечты».

Контент-анализ англоязычной версии «Beijing review» ярко иллюстрирует важнейший догмат отношений между КНР и США: несмотря на существующие противоречия, взаимодействие этих держав во многом определяет ситуацию во всем мире, что сделало невозможной регулярную резкую критику на уровне официальных СМИ на рассмотренном нами этапе.

«NEWSWEEK»

«Newsweek» представляет собой еженедельный новостной журнал, издающийся в Нью-Йорке с 1993 г. В настоящее время также имеет онлайн-версию, представленную на шести языках (английском, испанском, японском, корейском, польском, сербском). Основные новостные сферы данного издания включают политику, международные отношения, бизнес, культуру и спорт. В данном случае нас интересовала англоязычная версия для жителей США и то, как освещаются события, связанные с Китаем в преддверии смены власти в КНР 14 марта 2013 г., а также непосредственно после данного события.

Проанализировав 36 изданий «Newsweek» за период с июля 2012 г. до событий 14 марта 2013 г. (количество номеров было ограничено по причине отсутствия изданий «Newsweek» в архивах до указанного срока), мы обнаружили следующее. Прежде всего, в силу специфики процедуры смены власти в КНР, особенно после того, как в ноябре 2012 г. на съезде компартии в Пекине Си Цзиньпин был объявлен преемником уходящего председателя Ху Цзиньтао, и его избрание на пост председателя КНР не вызывало сомнений, в изданиях американских СМИ отсутствовали статьи, непосредственно посвященные предстоящей смене руководства в КНР. Более того, вторая половина 2012 г. являлась значимым периодом в истории США в связи с выборами президента. Таким образом, большинство статей

посвящено обсуждению личности Барака Обамы или Митта Ромни как главных кандидатов на пост президента США. Тем не менее личность Си Цзиньпина все же упоминается в статье с саркастичным двусмысленным заголовком «China's Labor Pains», где он представлен как «новый улыбающийся начальник» («China's smiling new boss»), несмотря на «сладкие речи» которого китайские лидеры как никогда напуганы сменой правительства [8].

В целом, за весь указанный период в изданиях «Newsweek» представлены лишь десять статей, имеющих отношение к Китаю, из которых две посвящены экономике (в обеих высказывается опасение того, что китайские экономические интересы в ближайшем времени превзойдут американские), две — политике, две — известным личностям (китайскому блогеру Хань Хань и нобелевскому лауреату в литературе Мо Яню, чей псевдоним в переводе на английский журналисты не преминули использовать в провокационной заголовке статьи «Don't Speak in China»), четыре — культуре Китая. Такое количество статей и соотношение сфер использования свидетельствует о минимальном акценте на смене китайского правительства со стороны еженедельника. Тем не менее, в статьях, связанных с политикой или известными личностями Китая, прослеживается негативная оценка китайской политики, будь то в отношении свободы личности или свободы слова.

Аналогичное число изданий «Newsweek» (36) было проанализировано нами в период после официальной смены власти в Китае 14 марта 2013 г. до конца 2013 г. Через две недели после данного события еженедельник публикует статью, посвященную личности нового министра иностранных дел КНР Ван И, дипломата, который является привлекательным американцам во всех отношениях («he is everything a top diplomat should be»).

Тем не менее, в статье подчеркивается, что умеренность его политики неизбежно окажется под давлением агрессивных китайских лидеров.

Обложка ноябрьского издания еженедельника посвящена Китаю, в частности, проблеме кибератак в отношении США со стороны последнего. Одной из тем, освещенных в статьях, имеющих отношение к Китаю, является ухудшение экономических показателей Китая. Для усиления контраста между прошлыми растущими экономическими показателями и сегодняшними проблемами статьи наполнены прилагательными в превосходной степени, сравнениями и другими средствами выразительности: «the most rapid growth possible», «epic growth», «fast-growing», «like a giant sports car», «at a breakneck pace», «astonishing growth record» [9; 10]. Подчеркиваются проблемы («economic bureaucracy», «environmental destruction», «corruption», «social dislocation», «income inequality», «massive debt bubble») послужившие причиной экономического спада.

Общее число статей за данный период не превысило восьми, две из которых посвящены экономике, две — политике, две — проблеме кибератак, две — культуре. При этом во всех, кроме последней сферы, статьи содержат неодобрительную оценку китайского правительства, что вновь свидетельствует о позиции США в отношении Китая (табл. 1).

**Взаимная оценка политики КНР и США
в статьях «Beijing Review» и «Newsweek» в указанный период
(данные указаны в процентах)**

Отношение	Журналы			
	«Beijing Review»		«Newsweek»	
	до переизбрания Б. Обамы на пост Президента США	после переиз- брания Б. Обамы на пост Прези- дента США	до вступления Си Цзиньпина на должность председателя КНР	после вступления Си Цзиньпина на должность председателя КНР
нейтральное	63	52	30	25
положительное	8	14	20	0
негативное	29	34	50	75

* * *

Контент-анализ статей, опубликованных на официальных сайтах «Beijing Review» и «Newsweek» в указанный период, позволяет сделать следующие выводы. В условиях современной политической обстановки Китай уверенно чувствует себя на международной арене, что отражено и в средствах массовой информации, в которых не возникает необходимости возвышения роли США с целью налаживания отношений. Осознавая прочность своего положения, Китай допускает критику в адрес последних.

В свою очередь США, осознавая мощь соперника в лице Китая, стремятся путем подчеркивания скорости и мощи китайского развития указать на негативные последствия подобного скачка, на ошибки, совершаемые Китаем во внутренней и внешней политике, с целью создания негативного образа Китая в сознании американских граждан. Кроме того, подтверждается точка зрения авторов статьи «„China's 9/11“: A comparative study of Xinhua and Western coverage of the Kunming Railway incident of March 1, 2014», так же посвященной сопоставительному анализу китайских и западных СМИ, согласно которой роль китайских средств массовой информации заключается в объединении и сохранении национального единства, тогда как роль западных СМИ не ограничивается подобными рамками [11]. Достаточно взглянуть на фамильярное обращение к действующему президенту США Баракку Обаме на обложке августовского номера либерального еженедельника «Newsweek» незадолго до его переизбрания но второй срок: «Hit the Road, Barack. Why We Need a New President» [12]. Тем более не стоит ожидать иного отношения к зарубежным главам правительства. В свою очередь, англоязычная версия еженедельника «Beijing Review» является площадкой, предоставляющей Китаю возможность напрямую заявить США о своих интересах.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Дегтерев Д.А., Дегтерев А.Х., Никулин М.А., Оганесян А.Л. Прикладной анализ внешней политики стран СНГ // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Международные отношения». 2014. № 4.

- [2] Горобий А.В. Количественный контент-анализ периодической печати как источника по истории отношений СССР и ФРГ 1985—1991 гг. // Историческая информатика. 2012. № 1. URL: http://kleio.asu.ru/2012/1/hcsj-12012_54-71.pdf.
- [3] Дегтерев Д.А., Белякова Е.А. Современные технологии анализа международных конфликтов // Observer — Обозреватель. 2013. № 1.
- [4] Семенова А.В., Корсунская М.В. Контент-анализ СМИ: проблемы и опыт применения / Институт социологии РАН. М., 2010.
- [5] Демьянков В.З. Интерпретация политического дискурса в СМИ // Язык средств массовой информации. М., 2008.
- [6] Beijing Review. Vol. 55. No. 2, January 12, 2012. Available at: <http://www.bjreview.com.cn/pdf/2012/02.pdf>.
- [7] Beijing Review. Vol. 55. No. 44, November 1, 2012. Available at: <http://www.bjreview.com.cn/pdf/2012/44.pdf>.
- [8] China's Labor Pains. Available at: <http://www.newsweek.com/chinas-labor-pains-63205>.
- [9] The Fear of China's Economic Downfall. Available at: <http://www.newsweek.com/2013/05/15/fear-chinas-economic-downfall-237358.html>.
- [10] China Prepares for Slower Economic Growth. Available at: <http://www.newsweek.com/2013/06/26/china-prepares-slower-economic-growth-237634.html>.
- [11] Guo-qiang Liu, Martin Hirst «China's 9/11»: A comparative study of Xinhua and Western coverage of the Kunming Railway incident of March 1, 2014. Available at: https://www.academia.edu/10999944/_Chinas_9_11_A_comparative_study_of_Xinhua_and_Western_coverage_of_the_Kunming_Railway_incident_of_March_1_2014.
- [12] Hit the Road Barack: Newsweek cover calls out president on policy promises and proclaims all-but-certain Republican victory. Available at: <http://www.dailymail.co.uk/news/article-2190982/Hit-Road-Barack-Newsweek-cover-calls-president-policy-promises-proclaims-certain-Republican-victory.html>.

MUTUAL PERCEPTION OF USA AND CHINA BASED ON CONTENT-ANALYSIS OF MEDIA

F.Kh. Autova, M.Ya. Golik, V.A. Dolgopolov

Theory and History of International Relations Chair
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 10/2, Moscow, Russia, 117198

The article evaluates mutual perception of the United States and China in the XXI century, based on content analysis of American and Chinese media. The research methodology includes both content and event analysis. To conduct content analysis we used leading weekly news magazines of US and China — “Newsweek” and “Beijing Review”. The events, limiting the time frame of analysis are Barack Obama's re-election to the second term in 2012, and the entry of Xi Jinping as the chairman of China in 2013. As a result, we have analyzed the issues of each magazine one year before and after the events respectively. Thematic areas covered by articles (politics, economy, culture), as well as stylistic coloring titles of articles are examined.

Following the results of the analysis China confidently perceives itself in the international arena. In turn, the US are committed by emphasizing speed and power of the Chinese point out the negative consequences of such a jump (“growing pains”), on the challenges facing China in domestic and foreign policy, in order to create a negative image of China in the minds of American citizens.

Key words: foreign policy, content-analysis, event-analysis, online media, image, leadership succession in the PRC, elections in the USA.

REFERENCES

- [1] Degterev D.A., Degterev A.Kh., Nikulin M.A., Hovhannisyan A.L. Applied analysis of the foreign policy of the CIS. *Bulletin of the Peoples' Friendship University of Russia. Series «International Relations»*. 2014. № 4.
- [2] Gorobiy A.V. Quantitative content analysis of the periodical press as a source for the history of relations between the USSR and Germany from 1985—1991. *Historical Science*. 2012. № 1. Available at: http://kleio.asu.ru/2012/1/hcsj-12012_44-53.pdf.
- [3] Degterev D.A., Belyakov E.A. Modern technology analysis of international conflicts. *Observer*. 2013, № 1.
- [4] Semyonova A.V., Korsunskaya M.V. Media Content Analysis: Challenges and Experience / Institute of Sociology of RAS, 2010.
- [5] Demyankov V.Z. Interpretation of Political Discourse in Media. *Language of Media*, 2008.
- [6] Beijing Review. Vol. 55, no. 2, January 12, 2012. Available at: <http://www.bjreview.com.cn/pdf/2012/02.pdf>.
- [7] Beijing Review. Vol. 55, no. 44, November 1, 2012. Available at: <http://www.bjreview.com.cn/pdf/2012/44.pdf>.
- [8] China's Labor Pains. Available at: <http://www.newsweek.com/chinas-labor-pains-63205>.
- [9] The Fear of China's Economic Downfall. Available at: <http://www.newsweek.com/2013/05/15/fear-chinas-economic-downfall-237358.html>.
- [10] China Prepares for Slower Economic Growth. Available at: <http://www.newsweek.com/2013/06/26/china-prepares-slower-economic-growth-237634.html>.
- [11] Guo-qiang Liu, Martin Hirst «China's 9/11»: A comparative study of Xinhua and Western coverage of the Kunming Railway incident of March 1, 2014. Available at: https://www.academia.edu/10999944/Chinas_9_11_A_comparative_study_of_Xinhua_and_Western_coverage_of_the_Kunming_Railway_incident_of_March_1_2014.
- [12] Hit the Road Barack: Newsweek cover calls out president on policy promises and proclaims all-but-certain Republican victory. Available at: <http://www.dailymail.co.uk/news/article-2190982/Hit-Road-Barack-Newsweek-cover-calls-president-policy-promises-proclaims-certain-Republican-victory.html>.